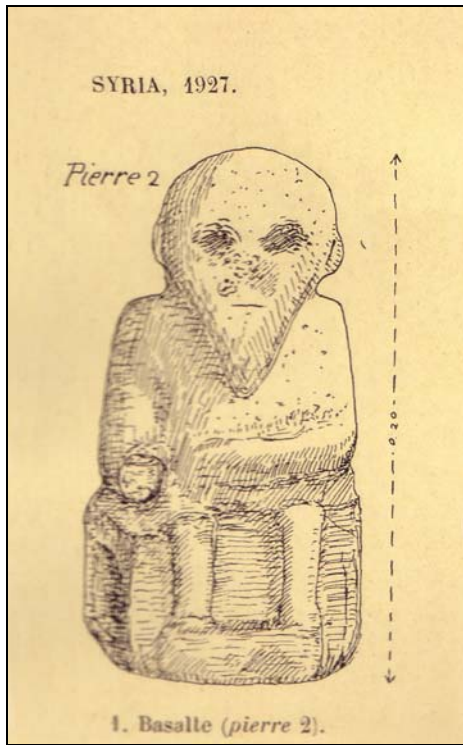


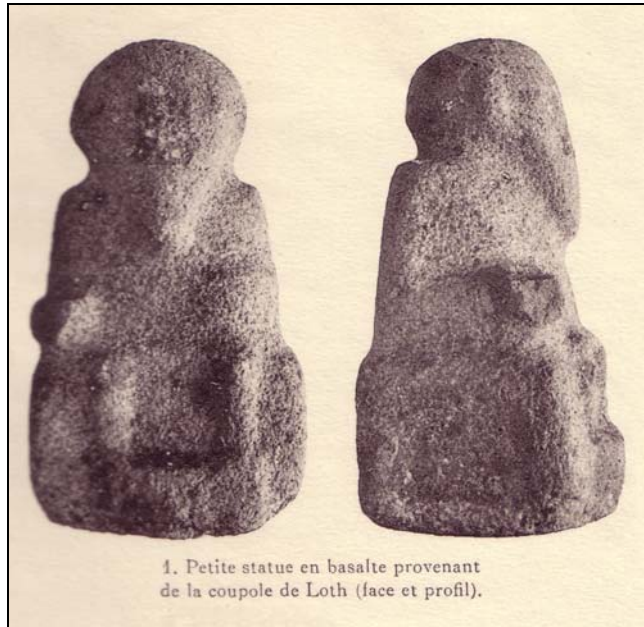
VI

ARABIC SECTION

SECCIÓN EN ÁRABE



3a



3b

Fig. 3 a-b. Mishirfeh, Coupole de Loth, statuette en basalte (3 a. D'après DU MESNIL DU BUISSON 1927: pl. LXXIX/1 ; 3 b. D'après DU MESNIL DU BUISSON 1927: pl. LXXX/1).

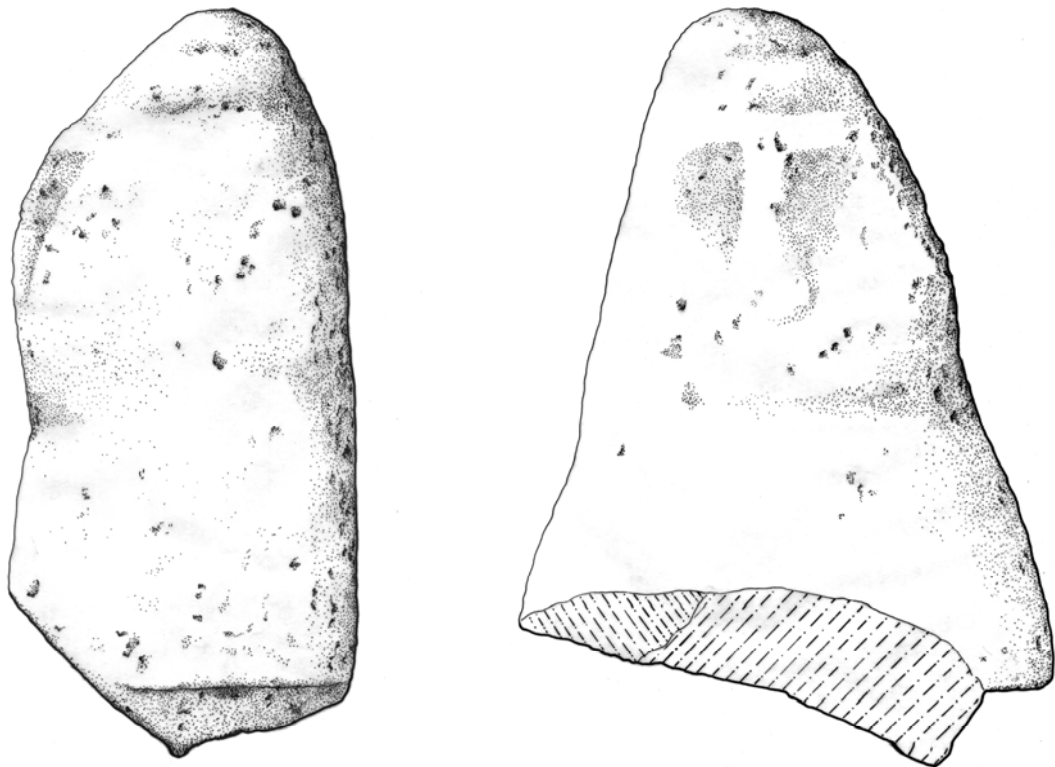


Fig. 4. Mishirfeh, Chantier P - Coupole de Loth, partie supérieure d'une statuette en basalte du troisième millénaire av. J.-C.

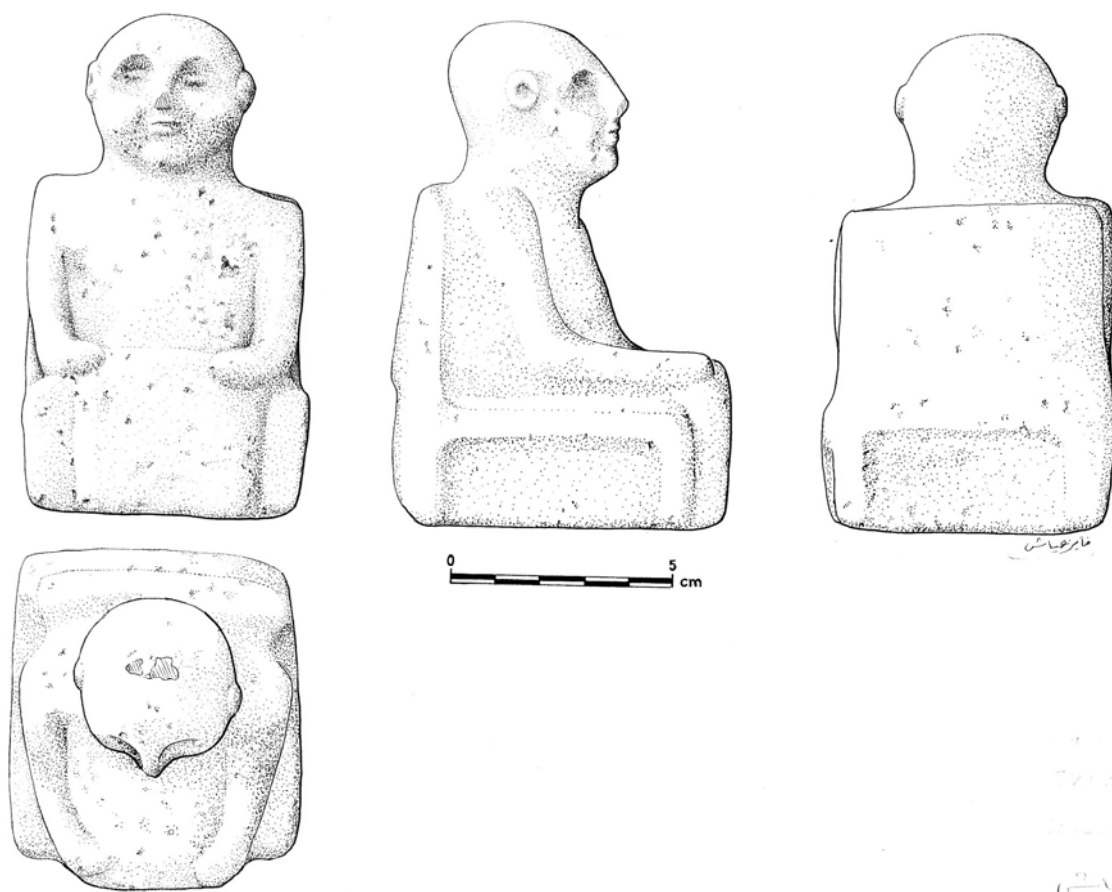


Fig. 2. Mishirfeh, Chantier C, statuette en basalte (dessins).

YON 1991

M. Yon : «Note sur la sculpture en pierre», *Arts et industries de la pierre*, éd. M. Yon, pp. 345-352, Paris (= RSOu VI).



Fig. 1. Mishirfeh, Chantier C, statuette en basalte (photographie).

MATTHIAE, PINNOCK et SCANDONE MATTHIAE 1995

Matthiae P., Pinnock F. et Scandone Matthiae G. (éd.) : *Ebla, Alle origini della civiltà urbana, Trent'anni di scavi in Siria dell'Università di Roma « La Sapienza »*, Milano.

MAZZONI 1998

S. Mazzoni : *The Italian Excavations of Tell Afis (Syria) from Chiefdom to an Aramaean State*, Pise.

MEYER ET PRUB 1994

J.-W. Meyer et A. Prub : *Die Kleinfunde von Tell Halawa A, Saarbrücken (= SZVA 6)*.

MORANDO BONACOSSO et al. 2003

D. Morandi Bonacossi et al. : «Tell Mishrifeh/Qatna 1999-2002, A Preliminary Report of the Italian Component of the Syrian-Italian-German Project», *Akkadica*, 124, pp. 65-120 et 143-204.

NOVÁK 2004

M. Novák : «The Chronology of the Royal Palace of Qatna», *Ägypten und Levante*, XIV, pp. 299-317.

ORTHMANN ET ROVA 1991

W. Orthmann et E. Rova : *Gäber des 3. Jahrtausends v. Chr. im syrischen Euphrattal, 2. Ausgrabungen in Wreide*, Saarbrücken (= SZVA 2).

PARDEE 2000

D. Pardee : *Les textes rituels*, Paris (= RSOu XII).

TUNCA 1996

Ö. Tunca : «Tell Amarna», *Exposition Syro-Européenne d'archéologie, miroir d'un partenariat*, pp. 71-72.

WERNER 1998

P. Werner : *Tall Munbaqa, Bronzezeit in Syrien*, Hamburg.

YADIN ET AL. 1958

Y. Yadin, Y. Aharoni, R. Amiran, T. Dothan, I. Dunayevsky et J. Perrot : *Hazor I, An Account of the First Season of Excavations, 1955*, Jerusalem.

YADIN ET AL. 1960

Y. Yadin, Y. Aharoni, R. Amiran, T. Dothan, I. Dunayevsky et J. Perrot : *Hazor II, An Account of the Second Season of Excavations, 1956*, Jerusalem.

YADIN ET AL. 1961

Y. Yadin, Y. Aharoni, R. Amiran, T. Dothan, I. Dunayevsky et J. Perrot : *Hazor III-IV, An Account of the Third and Fourth Seasons of Excavations, 1957-1958*, Jerusalem.

YON 1990

M. Yon : «El, le père des dieux», *Monuments et mémoires E.Piot*, 71, pp. 1-19.

المختصرات

ANES Supplement = Ancient Near Eastern Studies Supplement.
 DaM = Damaszener Mitteilungen.
 RSOu = Ras Shamra-Ougarit.
 SZVA = Schriften Zur Vorderasiatischen Archäologie.
 WVDOG = Wissenschaftliche Veröffentlichung der Deutschen Orient-Gesellschaft.

المراجع

ABOU ASSAF 1998

A. Abou Assaf : «Zur Datierung einer Statuette aus Tall Amarna in Syrien», *DaM*, pp. 65-68.

AL-MAQDISSI ET MORANDI BONACOSSO 2005

M. Al-Maqdissi et D. Morandi Bonacossi : *The Metropolis of the Orontes, Art and Archaeology from the Ancient Kingdom of Qatna*, Seven Years of Syrian-Italian Collaboration at Mishrifeh/Qatna, Damascus.

BONATZ 2000 (A)

D. Bonatz : *Das syro-hethitische Grabdenkmal, untersuchungen zur Entstehung einer Bildgattung in der Eisenzeit im nordsyrisch-südostanatolischen Raum*, Mainz.

BONATZ 2000 (B)

D. Bonatz : «Syro-Hittite Funerary Monuments, A Phenomenon of Tradition or Innovation?», *Essays on Syria in the Iron Age*, éd. G. Bunnens, pp. 189-210, Herent (= ANES Supplement 7).

CAICHON ET WERNER 1998

R. M. Caichon et P. Werner : *Tall Munbaqa-Ekalté I, Die Bronzezeitlichen Kleinfunde*, Saarbrücken (= WVDOG 97).

CARRIÈRE ET BARROIS 1927

B. Carrière et A. Barrois : «Fouilles de l'école archéologique française de Jérusalem effectuées à Neirab du 24 septembre au 5 novembre 1926», *Syria*, VIII, pp. 201-212.

DEL OLMO LETE 1999

G. Del Olmo Lete : *Canaanite Religion According to the Liturgical Texts of Ugarit*, Maryland.

DU MESNIL DU BUISSON 1927

R. Du Mesnil du Buisson : «L'ancienne Qatna ou les ruines d'El-Mishrifé au N.-E. de Homs (Émèse), deuxième campagne de fouilles 1927», *Syria*, VIII, pp. 277-301.

LUCIANI 2003

M. Luciani : «The Lower City of Qatna in the Late Bronze and Iron Ages, Operation K» in MORANDI BONACOSSO *et al.* 2003, pp. 144-163.

أخيراً تستمر هذه التقاليد خلال الألف الأول قبل الميلاد (العصر الأرامي) و ذلك في مواقع تل آفس¹⁵ و النيرب¹⁶ و تل حلف – مدينة جوزانا القديمة و زينجيرلي – مدينة شمال القديمة¹⁷ و تفتناز¹⁸.

4. الخلاصة

تكمن أهمية التمثال المكتشف في موقع المشرفة – قطنا أنه يسلط الأضواء و بشكل مباشر على نمط من المنحوتات التي تمثل الأجداد و بالتالي كانت تتواجد في المباني الهامة و التي لها طابع ديني و في بعض المدافن الخاصة.

في حقيقة الأمر، كانت لهذا النوع من المنتجات الفنية الدور العميق في إظهار إحدى العقائد السورية القديمة و التي تحدثت عنها بشكل خاص النصوص الأوغاريتية¹⁹ العائدة على النصف الثاني من الألف الثاني قبل الميلاد.

الأشكال

الشكل رقم 1 : صورة للواجهة الأمامية للتمثال البازلتي.
الشكل رقم 2 : أربعة رسوم تمثل واجهات مختلفة للتمثال البازلتي.
الشكل رقم 3 a: رسم للواجهة الأمامية للتمثال المكتشف من قبل البعثة الفرنسية نقلا عن (DU MESNIL DU BUISSON 1927 : pl. LXXIX/1).
الشكل رقم 3 b: صورة للواجهة الأمامية و أخرى للواجهة الجانبية للتمثال المكتشف من قبل البعثة الفرنسية نقلا عن (DU MESNIL DU BUISSON 1927 : pl. LXXX/1).
الشكل رقم 4 : رسم للواجهة الأمامية و أخرى للواجهة الجانبية لرأس التمثال المكتشف عند المنحدر الغربي من قبة لوط (Coupole de Loth) و العائد إلى النصف الثاني من الألف الثالث قبل الميلاد.

MATTHIAE, PINNOCK et SCANDONE MATTHIAE 1995: p. 411/n°254.

¹⁴ راجع :

MAZZONI 1998: p. 20/fig. 18.

¹⁵ راجع :

MAZZONI 1998: p. 20/fig. 18.

¹⁶ راجع :

CARRIERE ET BARROIS 1927: pl. LV/122-123.

¹⁷ راجع :

BONATZ 2000 (A): Pl. VI/B6, B12.

¹⁸ راجع :

BONATZ 2000 (B): p. 194/fig. 5.

¹⁹ فيما يخص النصوص الأوغاريتية و ذكر الأجداد في الطقوس الدفنية، راجع النص الهام (RS 34.126) و الدراسات التي دارت حوله : DEL OLMO LETE 1999: pp. 213-253 et PARDEE 2000: pp. 816-825.

3. المقارنات

ينتمي هذا النمط من المنحوتات إلى تقاليد سورية تعود إلى النصف الثاني من الألف الثاني قبل الميلاد و قد وجد ما يشابهها في موقع المشرفة أثناء عمل البعثة الفرنسية عام 1927 في الحقل المسمى بقبة لوط (Coupole de Loth) و الواقع عند الطرف الجنوبي الشرقي من الموقع⁵. قام الكونت دو ميسنيل دي بويسان بوصف التمثال المكتشف على الشكل التالي (الشكل 3 a-b):

«Petite statue d'un homme assis. Personnage chauve, à barbe pointu sans moustache; le nez a été martelé, la tête est engoncée; le bras droit tenait un objet qui a été brisé. Jambes minuscules, siège sans dossier et sorte de tabouret sous les pieds. Basalte à gros grain, travail grossier, style très lourd. Hauteur 0,20. Coupole de Loth 9,60 de profondeur au milieu des débris d'ossements»⁶.

نشير في هذه المناسبة إلى أن تمثيل الأجداد في هذا النمط من المنحوتات البسيطة يعود في سورية إلى تقاليد يمكن أن نجدها اعتباراً من منتصف الألف الثالث قبل الميلاد وذلك في تل حلاوة⁷ منطقة الفرات الأوسط و مقابر بريدة بالقرب من تل حديدي⁸ و تل العمارنة⁹ و قد وجد مؤخراً في موقع المشرفة أثناء أعمال التنقيب السورية في المنحدر الغربي لقبة لوط (Coupole de Loth) الجزء العلوي من تمثال بازليتي يعود إلى نفس هذه الأنماط حيث قدم الرأس بشكل متطاوّل و نحتت عناصره بشكل بسيط و خجول (الشكل رقم 4).

بالمقابل وجدت الكثير من المنحوتات التي تنتمي إلى هذا النمط و التي تعود إلى الألف الثاني قبل الميلاد في مواقع عديدة نذكر منها ممباقة – مدينة إكالتا على الفرات الأوسط (منطقة غمر سد الطبقة)¹⁰ و تل القداح - مدينة حاصور شمالي بحيرة طبريا¹¹ بالإضافة إلى العديد من المنحوتات التي تنتمي إلى نفس النهج الفني و التي اكتشفت في رأس الشمرة – مدينة أوغاريت¹² و تل مردوخ – مدينة إبلا¹³ و تل أفس¹⁴.

⁵ راجع : DU MESNIL DU BUISSON 1927: p. 294.

Pl. LXXIX/1 et LXXX/1.

MEYER ET PRUB 1994: fig. 65/211 et pl. 27/209.

ORTHMANN ET ROVA 1991: p. 20/fig. 18.

ABOU ASSAF 1998.

CAICHON ET WERNER 1998 : p. 26 /pl. 54-55, 190 et WERNER 1998: p. 115/fig. 183.

YADIN *et al.* 1958: pl. XXXI, YADIN *et al.* 1960: pl. CXCXVII et YADIN *et al.* 1961: pl. CXXIII/2, CCCXXVI-CCCXXVII et CCCXXX.

YON 1990 et YON 1991: pp. 350-351.

⁶ راجع :

⁷ راجع المرجع السابق :

⁸ راجع :

⁹ راجع :

¹⁰ راجع بهذا الخصوص :

¹¹ راجع بشكل رئيسي :

¹² راجع التقارير النهائية :

¹³ راجع الدراسة الأولية :

1. مقدمة

أدت متابعة أعمال الكشف الأثري و الدراسات الميدانية من قبل البعثة الأثرية السورية العاملة في موقع المشرفة - مدينة قطنا القديمة العائدة إلى الألف الثاني قبل الميلاد إلى الكشف خلال الموسم العاشر (2004) عن تمثال بازلتي صغير في السويات العليا للحقل ج (Chantier C) الواقع عند المنحدر الغربي للمدينة المرتفعة و ذلك عند الحدود الجنوبية الشرقية للقصر الصغير الجنوبي الذي تم التنقيب عن أقسامه الرئيسية خلال المواسم السابقة².

و كانت السوية الطبقة التي اكتشف فيها هذا التمثال تضم مجموعة من المواد الأثرية العائدة إلى النصف الثاني من الألف الثاني قبل الميلاد و بالتالي فهي تنتمي إلى فترة البرونز الحديث و تعاصر تلك التي اكتشفت في القصر الملكي³ أو في القصر الشمالي المنقب عنه في الحقل ي (Chantier K)⁴.

2. وصف التمثال و تاريخه

يمثل هذا التمثال (الارتفاع 11,3 سم) البازلتي شخصا هرما في وضعية الجلوس, أصلع الرأس يرتدي حلة فضفاضة و يضع يده على قدميه. تم نحت الرأس بشكل متطاوول و أظهرت العيون و الأذان و الأنف و الفم بشكل تقريبي. نشير إلى أن النسب العامة للجسم بالنسبة للرأس غير متناسقة في حين تم نحت الكرسي بشكل بسيط دون الدخول بالتفاصيل (الشكل 1 و الشكل 2).

تؤكد الدراسة الأولية للسوية المعمارية التي اكتشف فيها هذا التمثال كما أوضحنا في المقدمة على أنه كان ينتمي إلى مجموعة اللقى الأثرية المتواجدة في القصر الصغير الجنوبي و المؤرخة في النصف الثاني من الألف الثاني قبل الميلاد و قد القي خارج حدود المبنى عندما تم هدم و إزالة هذا الأخير في القرن الرابع عشر قبل الميلاد و ما يؤكد هذا التوجه العديد من الكسر الفخارية التي وجدت حول هذا المبنى و على الخصوص تلك التي اكتشفت مع الكتل المنهارة من البناء الصغير المتاخم لحدود القصر الشرقية.

² فيما يتعلق هذا البناء الهام راجع :

AL-MAQDISSI ET MORANDI BONACOSI 2005: pp. 19-21 et 48-49.

³ راجع بخصوص هذا البناء :

NOVAK 2004: pp. 303-304.

⁴ راجع الدراسة الأولية التالية :

LUCIANI 2003.

ملاحظات أثرية مشرقية

NOTES D'ARCHÉOLOGIE LEVANTINE*

6- مذكرة حول التمثال البازلتي المكتشف في موقع المشرفة – مدينة قطنا

VI. À PROPOS D'UNE STATUETTE EN BASALTE TROUVÉE À MISHIRFEH-
QATNA

ميشيل المقدسي
المديرية العامة للآثار و المتاحف دمشق - سورية
مدير التنقيب و الدراسات الأثرية

RESUMÉ

*Présentation d'une statuette en basalte trouvée dans le petit palais sud de Mishirfeh-Qatna (Chantier C) au cours des fouilles syriennes en 2004 dirigées par l'auteur de cette notice.
Il s'agit d'un type de statuette qui présente une tradition largement attestée en Syrie dès le milieu du IIIème millénaire jusqu'au milieu du Ier millénaire av. J.-C.*

تلخيص

تقدم هذه المذكرة الدراسة الأولية لتمثال بازلتي اكتشف أثناء عمل البعثة الأثرية السورية عام 2004 في موقع المشرفة – قطنا و ذلك في القصر الصغير الجنوبي (الحقل ج) العائد فترة البرونز الحديث. ينتمي هذا النمط من المنحوتات إلى تقاليد سورية نستطيع أن نتبعها منذ منتصف الألف الثالث قبل الميلاد و حتى منتصف الألف الثاني قبل الميلاد.

* Note des éditeurs. Cette notice est déjà parue en arabe, mais par erreur sans illustrations (AL-MAQDISSI 2005 «Notes d'Archéologie Levantine, VI, À propos d'une statuette en basalte trouvée à Mishirfeh-Qatna» ISIMU, 8, L'archeologia ritrovata, Omaggio a Paolo Matthiae per il suo sessantacinquesimo anniversario, II, eds. J.M. Cordoba et L.C. del Cerro, pp. 49-55 -partie arabe-). Cette version comprend les illustrations qui devaient avoir paru à ce volume là.

دراسات

الطقوس في التقليد الأكادي (2003)، وهو بحث مخصص لموضوع جذاب ومعقد والذي كان قد وصل فيه إلى درجة من التمكن غير مألوفة. وبالإضافة إلى هذا العمل الذي سننشره قريبا، كان يعمل في نفس الوقت على إنجاز عدد من الدراسات عن استحضر الأرواح والسحر وهي موضوعات أعرفها جزئيا، والتي كانت ستبوءه مكانة كبيرة بين المختصين في قضية صعبة كهذه. ولكن للأسف لم يحصل ذلك.

بالإضافة إلى ذلك فإنّ خوسي مانويل هيريرو قد تكلف خلال سنوات عديدة وبارادته تماما بتحضير وتصميم منشوراتنا ومن ضمنها هذه المجلة "إسيمو". ذلك الكرم لا يمكن لنا أن نجازيه بمجرد تذكره، وذلك لأنه بالإضافة إلى بحوثه ومنشوراته، كان يجب عليه أن يوفق بينها وبين عمله الذي كان يستغرق جل وقته، ثمّ اهتمامه المثالي بوالديه. لقد توفي خوسي مانويل شابا مما حرمه من التمتع حتى بعائلته.

لقد كان واحدا من أعضاء اللجنة التنفيذية للمؤتمر الدولي الخامس عن آثار الشرق الأدنى القديم (3 إلى 8 أبريل 2006)، وقد ألقى بكل ثقله في تهيئة المؤتمر وفي جميع الأنشطة الموازية والمنجزة. غير أنه وللأسف لن يتمكن من قراءة محاضر المؤتمر لدى صدورها. وقد تعاون في تنظيم "القاعة التعليمية أنطونيو بلانكو فريخيرو"، وهي فضاء مخصص للدراسة والتكوين في الشرق الأدنى ومصر القديمين والتي ستفتتح قريبا. ولكن عندما ستفتتح أخيرا فإنه لن يتمكن من رؤيتها هي الأخرى.

وإذا كان الموت المفاجئ قد منعه من الوصول حيث كان سيصل بالتأكيد في بحوثه، ولم يسمح له بتكوين عائلة ولا رؤية محاضر المؤتمر الدولي الخامس عن آثار الشرق الأدنى القديم، ولا التعرف على القاعة التعليمية التي هي على وشك البدء، فما الذي نأسف عليه إذن برحيله؟ إنه بدون شك كل ذلك. الكثير من الأعمال التي أنجزها ولم يتمكن من متابعة الطريق، وليس هناك من يستطيع القيام بمثلها. وذلك لأنه في ذهنه فقط وفي ملاحظاته وملخصاته وصفحاته الأولى كان خيط "أرياندا" التي استطاع أن يعثر عليها في ثنايا الشبكة المعتمدة لسحر القدماء في بلاد الرافدين. ثمّ إننا نأسف على رحيله لأنه كان صديقا لنا. وكذا طالبا قديما لي. سيكون التراب كريما معه أينما حلت رفاتة. ونحن سنتذكره دائما مع يقيننا بأنه وبرحيله فقد رحل معه الربيع.

خواكين ماريا كوردوبا

خوسي مانويل هيريرو دي لا إغليسيا

(30 يونيو 1972 - 25 ديسمبر 2007)



ليلة عيد الميلاد لهذه السنة توفي صديقنا وزميلنا خوسي مانويل هيريرو دي لا إغليسيا. ورحيله المبكر في ليلة هي من أجمل ليالي الشتاء أثار فينا مشاعر المرارة والألم، وبشكل خاص لي أنا حيث يضطرنني على أداء واجب مؤلم وحزين. فإذا كان من غير الطبيعي أن يدفن الآباء أبناءهم، فإنه ليس من العادي أن يكتب الأساتذة تأبيناً لطلابهم القداماء. واجب مريّر ولكنه واجب على كل حال. وعلى هذه الصورة أفهمه وأنجزه. ولكن مع ذلك كان بودي ألا أجد نفسي أمام مثل هذا الواجب أبداً.

خوسي مانويل هيريرو أنجز البكالوريوس في قسم التاريخ القديم والوسيط وعلم الكتابات القديمة والدبلوماسية في جامعة أوتونوما بمدريد. تخصص في تاريخ الشرق الأدنى القديم، وشعر عاجلاً بانجذابه نحو وجهتين محددتين للبحث: استرجاع الرموز الفريدة للبحث الأوروبي للشرق من جانب، والسحر واستحضار الأرواح في العالم الأكادي والآشوري من جانب آخر. ومنذ فترة غير بعيدة أخذ ينشر بحوثه الأولى عن بدرو لا مادري دي ديوس¹، شخصية غريبة أرسل في نهاية القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين الكثير من المصادر المهمة المتعلقة ببلاد الرافدين لضمها لمجاميع متحف الآثار الوطني. وقبل ذلك بعامين كان قد أنجز بحثه للبكالوريوس: "أحياء وأموات. علاقات من خلال

¹ HERRERO DE LA IGLESIA, J. M.: "Pedro de la Madre de Dios (1852-1914): misión en Bagdad", en CÓRDOBA, J. Mª y PÉREZ DÍE, Mª C. (eds.): La aventura española en Oriente (1166-2006). *Viajeros, museos y estudiosos en la historia del redescubrimiento del Oriente Próximo Antiguo*, Madrid 2006, p.261.

- battaglia di Qadesh'*, Firenze 4-6-dicembre 2002, a cura di F. Pecchioli Daddi e M.C. Guidotti, 257-270. Firenze 2005.
- “Recenti scoperte a Tell Barri di Siria”, in *Orient-Express* 2005/1, 9-13 (con R. Pierobon Benoit).
- “Una risposta ad una domanda ed una piccola storia assira”, in F. Baffi, R. Dolce, S. Mazzone, F. Pinnock, *Ina Kibrat Erbeti. Studi di archeologia orientale dedicati a Paolo Matthiae*, 435-444. Roma 2006.
- “Templi e tombe a Tell Barri di Siria”, in “Tra Oriente e Occidente. Studi in onore di Elena Di Filippo Balestrazzi”, a cura di D. Morandi Bonacossi, E. Rova, F. Veronese, P. Zanovello, 41-46. Padova 2006.

- “La missione archeologica italiana a Tell Barri - 1997”, in *Orient-Express* 1998/2 - Juin, 30-33.
- “Tell Barri - Kahat. Una città dell’alta Siria”, in *Studi e testi I (Eothen 9)*, 93-116. Firenze 1998 (con R. Pierobon Benoit).
- “Tell Barri - Kahat 1997”, in *Chronique archéologique en Syrie II. Rapports des campagnes 1994-1997*, 183-191. Damas 1998.
- “La missione archeologica italiana a Tell Barri - 1998”, in *Orient-Express* 1999/2, 43-46.
- “La ceramica anatolica: Anatolia, un quadro storico; la ceramica anatolica tra Neolitico e Frigio”, in M. Torcia Rigillo cur., *Le ceramiche del Vicino Oriente*, Faenza 1999, 113-128.
- “La missione archeologica italiana a Tell Barri - 1999”, in *Orient-Express* 2000/4, 85-89 (con R. Pierobon Benoit).
- “Note sulla produzione artistica hurrita e mitannica”, in *La Parola del Passato* 55, 2000, 349-365.
- “La missione archeologica italiana a Tell Barri - Barri - 2000”, in *Orient-Express* 2001/3, 73-79 (con R. Pierobon Benoit).
- “Tell Barri-Kahat. Un sito millenario nella Siria nord-orientale”, in *Proceedings of the First International Congress on the Archaeology of the Ancient Near East, Rome, May 18th-23th 1998, edited by P. Matthiae et al.*, 1307-1325. Roma 2000.
- “Una recente scoperta Tell Barri (Siria)”, in *Anatolia antica, Studi in memoria di Fiorella Imparati*, 621-626. Firenze, 2002.
- “La missione archeologica italiana a Tell Barri - 2001”, in *Orient-Express* 2002/3, 67-74 (con R. Pierobon Benoit).
- “La missione archeologica italiana a Tell Barri - 2002”, in *Orient-Express* 2003/3, 59-62 (con R. Pierobon Benoit).
- “Lampada o vaso rituale”, in M.G. Amadasi Guzzo, M. Liverani, P. Matthiae, *Da Pyrgi a Mozia, Studi sull’archeologia del Mediterraneo in memoria di Antonia Ciasca*, 373-378, Roma 2002.
- “Un palazzo ritrovato”, in *Semitic and Assyriological Studies Presented to Pelio Fronzaroli by Pupils and Colleagues*, Wiesbaden 2003, 495-509.
- “Una nota sugli Accadi a Tell Barri”, in *Studi in onore di Umberto Scerrato per il suo settantacinquesimo compleanno*, a cura di M.V. Fontana e B. Genito, 629-633. Napoli 2003.
- “La missione archeologica italiana a Tell Barri (Siria) - 2003”, in *Orient-Express* 2004/2, 29-32 (con R. Pierobon Benoit).
- “Neolitico”, in *Enciclopedia Archeologica II. Asia*, 6-8, Roma 2005.
- “Calcolitico” in *Enciclopedia Archeologica II. Asia*, 8-9, Roma 2005.
- “Anatolia” in *Enciclopedia Archeologica II. Asia*, 64-75, Roma 2005.
- “Acem Hoyuk, Alaca Hüyük, Alisar Hüyük, Beycesultan”, in *Enciclopedia Archeologica II. Asia*, 75-77, Roma 2005.
- “Capo Gelydonia, Degirmen Tepe, in *Enciclopedia Archeologica II. Asia*, 80-82, Roma 2005.
- “Domuz Tepe”, in *Enciclopedia Archeologica II. Asia*, 83, Roma 2005.
- “Van”, in *Enciclopedia Archeologica II. Asia*, 83, Roma 2005.
- “Amuq”, in *Enciclopedia Archeologica II. Asia*, 114, Roma 2005.
- “Arslantepe ittita: architettura pubblica e iconografia del potere” in *Alle origini del potere. Arslantepe, la collina dei leoni. Catalogo della Mostra (Roma 13 ottobre 2004 – 9 gennaio 2005)*, a cura di M. Frangipane, 167-171. Milano 2004.
- “Dai Sumeri agli Assiri: storia di un insediamento”, in *Narrare gli eventi, Atti del Convegno degli Egittologi e degli Orientalisti italiani in margine alla mostra 'La*

- Gli scavi italiani a Tell Barri (Kahat) (1980-1985)*. Firenze 1988.
- “Ricognizioni in Anatolia orientale e in Persia: una esemplificazione,” in *La cartografia archeologica, problemi e prospettive, Atti del convegno internazionale, Pisa, 21-22 marzo 1988*. Pisa 1989, 251-268.
- “The Habur Area and its Relationship with Anatolia mainly during the II millennium B.C.”, in *Acts of the X Türk Tarik Kurumu Kongresi, Ankara 1988*, 147-151. Ankara 1990.
- “The Italian Excavations at Tell Barri (Kahat), 1980-1985” in S. Eichler, M. Wäfler, D. Warburton, *Tall al-H̄amī-dī-ya 2. Vorbericht 1985-87 (Symposion ‘Recent Excavations in the Upper Khabur Region’, Berne, Dec. 9-11, 1986)*, Freiburg (Schweiz) 1990, 47-66.
- “Tell Barri/Kahat durante il II millennio”, in *Resurrecting the Past. A Joint Tribute to Adnan Bounni, edited by Paolo Matthiae, Maurits van Loon and Harvey Weiss*, 269-275. Istanbul 1990.
- “La Missione Archeologica Italiana a Tell Barri (Kahat) nell’alta Siria (1980-1989)”, in *CNR-IME Seminari anno 1990*. Roma 1991 53-59.
- “L’Anatolia tra XVI e XIII secolo”, in *Atti del 3° Convegno di studi “Un millennio di relazioni fra la Sardegna e i Paesi del Mediterraneo”, Selargius-Cagliari - 19-22 novembre 1987*, 551-575. Cagliari 1992.
- “Tell Barri. I lavori della Missione Archeologica Italiana”, in O. Rouault, M.G. Masetti-Rouault, *L’Eufrate e il tempo. Le civiltà del medio Eufrate e della Gezira siriana (catalogo della mostra, Rimini 28.3-31.8 1993)*, 211-216. Milano 1993.
- “Uno scavo oltre la linea e alcuni problemi ceramici”, in *Between the Rivers and over the Mountains, Archaeologica Anatolica et Mesopotamica Alba Palmieri Dedicata, a cura di M. Frangipane et alii*, Roma 1993, 531-538.
- “Tell Barri. Un sito nella Siria di nord-est”, in *Orient-Express* 1994/2, 38-41 (YY oppure 40-42).
- “Anatolica Arte”, in *Enciclopedia dell’Arte Classica ed Orientale, Secondo Supplemento 1971-1994*, vol. I, 206-223. Roma 1994.
- “Nuove fondazioni urartee ad oriente dello Zagros”, in *Atti del convegno su “Nuove fondazioni nel Vicino oriente antico: realtà e ideologie”, Pisa 4-6 dicembre 1991*. Pisa 1994, 309-318.
- “L’attività in Oriente di Doro Levi”, in *MNHMEION, Ricordo triestino di Doro Levi*, a cura di P. Cassola Guida ed E. Floreano, 103-111. Roma 1995.
- Tell Barri - Kahat. Relazione preliminare della campagna del 1995*. Firenze 1996.
- “Tell Barri. La campagna del 1995”, in *Orient-Express* 1996/2, 38-41.
- “Tell Barri e la Siria nord-orientale dopo la fine dell’impero assiro”, in *Studi Miscellanei 30 (Studi in memoria di Lucia Guerrini, Vicino Oriente, Egeo-Grecia, Roma e mondo romano - Tradizione dell’antico e collezionismo di antichità, a cura di M.G. Picozzi e F. Carinci)*, 13-21. Roma 1996 (con R. Pierobon Benoit).
- “La missione archeologica italiana a Tell Barri - 1996”, in *Orient-Express* 1997/2 - Juin, 45-49.
- “Urartu”, in *Enciclopedia dell’arte classica e orientale, Secondo supplemento 1971-1994*, vol. V, coll. 889-894. Roma 1997.
- “Tell Barri”, in *Chronique archéologique en Syrie I, 1992*, 95-98. Damas 1997.
- “Gli scavi della Missione Italiana a Tell Barri”, in *Missioni archeologiche italiane. La ricerca archeologica, antropologica, etnologica (Ministero degli Affari Esteri, Direzione Generale delle Relazioni Culturali)*, Roma 1997, 309-314.
- Tell Barri - Kahat. The 1997 Campaign. Preliminary Report*. Firenze 1997.

- “Il Simposio cipriota sui Micenei nel Mediterraneo orientale”, in *Studi Micenei ed Egeo-anatolici XV*, 1972, 203-208.
- “Topakli. La trincea di sud-ovest”, in *Studi Micenei ed Egeo-anatolici XVI*, 1975, 9-76.
- “Aghia Irini: la necropoli a mare. Seconda relazione preliminare”, in *Studi ciprioti e rapporti di scavo 2*, 1976, 111-129.
- “Alcune note sulla ceramica della necropoli di Ayia Irini, in località *Paleokastro*”, in *Report of the Department of Antiquities of Cyprus*, 1976, 57-65.
- “La necropoli di Iasos nel quadro delle culture dell’Anatolia occidentale”, in *Studi Micenei ed Egeo-anatolici XVIII*, 1977, 65-72.
- “Una testimonianza del labirinto nella Siria settentrionale”, in *Antichità cretesi (Studi in onore di Doro Levi)*, vol. I, 1977-1978, 168-171.
- “Neo-Hittite Levels of Malatya”, in *Proceedings of the Xth International Congress of Classical Archaeology*, Ankara 1978, 135-142.
- “Un gruppo di sigilli cilindrici del Vicino Oriente”, in *Studia Mediterranea Piero Meriggi dicata*, vol. I**, Pavia 1979, 445-465.
- “Un frontino urarteo del regno di Menua”, in *Studi Micenei ed Egeo-anatolici XXII*, 1980, 191-199.
- “Dieci sigilli cilindrici del Vicino Oriente”, in *Studi Micenei ed Egeo-anatolici XXII*, 1980, 323-336.
- “L’Urartu sulle rive del lago di Urmia. Una relazione preliminare su tre campagne nell’Azerbaigian iranico”, in *Studi Micenei ed Egeo-anatolici XXII*, 1980, 337-347.
- “Tall Barri/Kahat”, in *Archiv für Orientforschung XXVIII*, 1981/1982, 208-210 (con M. Salvini).
- “Researches in the Region between the Zagros Mountains and Urmia Lake”, in *Persica X*, 1982, 1-46.
- “Il Museo Archeologico di Firenze e l’Assiria”, in *Studi di antichità in onore di G. Maetzsche*, Roma 1984, 643-646.
- “Gli scavi italiani a Tell Barri”, in *Atti del II Convegno ‘La presenza culturale italiana nei paesi arabi’*, Roma 1984, 351-368.
- “Tall Barri/Kah“at”, in *Archiv für Orientforschung XXXI*, 1984, 114-118 (con M. Salvini).
- “The Italian Excavations at Tell Barri/Kahat”, in *Les Annales Archéologiques Arabes Syriennes, Numero Special (Symposium International ‘Histoire de Deir Ez-Zor et ses Antiquités’)* 1984, 127-132.
- “L’Urartu ad Oriente dello Zagros”, in *Quaderni della Ricerca Scientifica 112*, 1985, 21-34.
- “Tel Barri-Kah“at”, in *Syria LXII*, 1985, 128-130 (con M. Salvini).
- “The Italian Archaeological Mission at Ayia Irini”, in *Archaeology in Cyprus 1960-1985*, Nicosia 1985, 193-194 (con L. Rocchetti).
- “L’Anatolia occidentale, le isole e Iasos nel III millennio”, in *Bollettino d’Arte, Supplemento ai n.1 31- 32 (Studi su Iasos di Caria. Venticinque anni di scavi della Missione Archeologica Italiana)*, 1986, 19-27.
- “Tell Barri: un sito sul *limes* nell’area del Habur (Siria) (scavi 1980-1984)”, in *Proceedings of the Symposium ‘Common Ground and Regional Features of the Parthian and Sasanian World, Torino, June 17th-21st, 1985’*, in *Mesopotamia 22*, 1987, 101-111.
- “Ethnos e società: tracce di una unità a cavallo dello Zagros settentrionale durante l’Età del Ferro”, in *Stato Economia Lavoro nel Vicino Oriente antico*, Milano 1988, 287-301.
- “Indagini italiane tra Siria e Anatolia”, in *Studi di storia e filologia anatolica dedicati a Giovanni Pugliese Carratelli*, 207-208. Firenze 1988.

- Tell Barri/Kahat 2. Relazioni sulle campagne 1980-1993 a Tell Barri/Kahat, nel bacino del Habur (Siria)*, con contributi di M.G. Amadasi, S. Anastasio, L. Bettini, R. Biscione, V. Francaviglia e A.M. Palmieri, N. Parmegiani, R. Pierobon Benoit, L. Tondo, M. Salvini. Roma 1998.
- Tell Barri - Kahat. Relazione preliminare della campagna del 1998*. Firenze 1999.
- Tell Barri - Kahat. Relazione preliminare della campagna del 1999*. Firenze 1999.
- Tell Barri - Kahat. La campagna del 2000. Relazione preliminare* (Ricerche e materiali del Vicino Oriente antico 1). Firenze 2003.
- Tell Barri - Kahat. La campagna del 2001. Relazione preliminare* (Ricerche e materiali del Vicino Oriente antico 2). Firenze 2004 (con R. Pierobon Benoit).
- Tell Barri - Kahat. La campagna del 2002. Relazione preliminare* (Ricerche e materiali del Vicino Oriente antico 3). Firenze 2005 (con R. Pierobon Benoit).

مساهمات ومختصرات

- “Sulla data della distruzione di Alalakh”, in *Atti e Memorie della Accademia Toscana di Scienze e Lettere ‘La Colombaria’ XXV*, (N.S. XI), 1960-1961, 145-154.
- “Labirinto”, in *Enciclopedia dell’Arte Antica Classica e Orientale IV*, 1961, 436-440.
- “Aspetti e problemi dell’espansione micenea verso l’Oriente”, in *Atti e Memorie della Accademia Toscana di Scienze e Lettere ‘La Colombaria’ XXVI* (N.S. XIII), 1962-1963, 1-50.
- “Tre sigilli cilindrici del Vicino Oriente”, in *Studi in onore di Luisa Banti*, Roma 1965, 255-261.
- “Ras Shamra”, in *Enciclopedia dell’Arte Antica Classica e Orientale VI*, 1965, 603-607.
- “Il sigillo cilindrico da Haghia Triada”, in *Studi Micenei ed Egeo-anatolici I*, 1966, 67-72.
- Guida alle antichità mesopotamiche e cipriote del Museo Archeologico di Firenze*, Firenze 1966.
- “Elenco delle località anatoliche visitate durante i mesi di maggio e giugno 1964”, in *Oriens Antiquus V*, 1966, 107-109.
- “Tell Halaf”, in *Enciclopedia dell’Arte Antica Classica e Orientale VII*, 1966, 686-687.
- “Yazılıkaya”, in *Enciclopedia dell’Arte Antica Classica e Orientale VII*, 1966, 1238-1240.
- “Report on the 1967 Campaign at Arslantepe (Malatya)”, in *Türk Arkeoloji Dergisi XVI*, 1967, 173-174.
- “Missione archeologica nell’Anatolia orientale (Malatya)”, in *Oriens Antiquus VIII*, 1969, 224-225.
- “Una stele neoetea da Malatya”, in *Athenaeum XLVII*, 1969, 226-235.
- “Materiali delle Cicladi nel Museo Archeologico di Firenze”, in *Studi Micenei ed Egeo-anatolici XII*, 1970, 151-170.
- “Anatolia”, in *Enciclopedia dell’Arte Antica Classica e Orientale*, Supplemento, 41-57. Roma 1970.
- “La Necropoli a mare; rapporto preliminare di scavo”, in *Studi Ciprioti e Rapporti di Scavo I*, 1971, 45-62.
- “Materiali ciprioti, siriani e micenei del Museo Egizio di Firenze” in *Studi Ciprioti e Rapporti di Scavo I*, 1971, 193-202.
- “Mycenaean Pottery from Ayia Irini”, in *Acts of the International Archaeological Symposium ‘The Mycenaeans in the Eastern Mediterranean’*, Nicosia 1972, 19-24.
- “Statuette cicladiche nel Museo di S. Matteo a Pisa”, in *Studi Micenei ed Egeo-anatolici XV*, 1972, 171-178.

وفردية مرحلة بابل الجديدة والأكيمنيديا وبفضل العثور على مواد ذات نوعية عالية، ساهمت في اعطاء شهادة جديدة عن فترة تاريخية غير مجهولة أو غير معروفة بشكل جيد، وخاصة فيما يتعلق بالمظهر المادي.

ومن بين جداراته خلال مرحلة الإدارة العلمية لا بد من ذكر سعة نظراته التاريخية التي سمحت بتعميق ودراسة المراحل الأكثر حداثة للمستوطن ولغاية الاحتلال العربي، مساهما في اكمال تتابع احتلال المستوطن والتي يعرف منها اليوم 22 مرحلة، وهو أيضا جاء ليسد فراغا.

والاعتراف بجداراته العلمية والانسانية قد تم من طرف رئيس الجمهورية العربية السورية بشار الأسد الذي منحه ميدالية شرف من الدرجة الأولى في ذكراه.

رافائلا بيرويون بينويت
جامعة الدراسات نابولي فيديريكو الثاني

الأستاذ باولو إميليو بيكوريللا المراجع العلمية

بحوث أحادية الموضوع

Gaziantep e la sua regione. Uno studio storico e topografico degli insediamenti preclassici. Roma 1971 (con A. Archi e M. Salvini).

Malatya III. Rapporto preliminare delle campagne 1963-1968. Il livello eteo imperiale e quelli neoetei. Roma 1975.

Le tombe dell'Età del Bronzo Tardo della Necropoli a mare di Ayia Irini 'Paleokastro'. Roma 1977.

Tell Barri/Kahat I. Relazione preliminare sulle campagne 1980-1981 a Tell Barri/Kahat, nel bacino del Habur. Roma 1982 (con M. Salvini).

Tra lo Zagros e l'Urmia. Ricerche storiche ed archeologiche nell'Azerbaijan iraniano. Roma 1984 (con M. Salvini) (vds. anche n.i 40-42).

La cultura preistorica di Iasos in Caria. Roma 1984.

L'Anatolia preclassica. Saggio di bibliografia archeologica. Firenze 1988.

Tell Barri / Kahat durante il II millennio. Firenze 1988.

Ricognizioni in Anatolia orientale e Persia occidentale. Una esemplificazione. Firenze 1988.

Tell Barri/Kahat. Relazione preliminare della campagna del 1990. Firenze 1991.

Tell Barri - Kahat. La campagna del 1991. Relazione preliminare. Firenze 1992.

Tell Barri - Kahat. Le campagne di scavo tra il 1980 e il 1991. Un sommario. Firenze 1992.

Tell Barri - Kahat: la campagna del 1992: relazione preliminare. Firenze 1993.

Tell Barri - Kahat. Relazione preliminare della campagna del 1993. Firenze 1994.

Tell Barri - Kahat. Relazione preliminare della campagna del 1995. Firenze 1995.

Tell Barri - Kahat. Relazione preliminare della campagna del 1996. Firenze 1996.

Tell Barri - Kahat. Relazione preliminare della campagna del 1997. Firenze 1997.

وسريع على جميع معلومات الحفريات والمواد وكل ما يتعلق بذلك: "نشاط الأرشيف"، كما كان يناديه، والذي انبثق من تقييم أهمية تنقل الأفكار في الميدان العلمي.

ومن سنواته التي قضاها في الإدارة تذكر كشهادة مدى ارتباطه بالوظيفة المدنية والجهد المبذول من أجل انقاذ القطع الأثرية والأرشيف بمتحف الآثار بفلورنسا في تلك الأيام المأساوية للفيضانات عام 1966.

وفي سنة 1968 أصبح الباحث الأثري لإيجة - الأناضول في معهد دراسات ميكنيا (اليونان القديمة) (C.N.R.) في روما، حيث خصص السنوات التالية للتعلم في البحث وتوسيع أفق الدراسة من حيث التسلسل التاريخي، واصل إلى الألفية الرابعة، والجغرافي ليشمل في بحثه بالإضافة إلى الأناضول سوريا الشمالية وغرب بلاد فارس.

ومن بين الأنشطة يمكن إبراز حفريات مهمة لمقبرة تعود إلى بداية العصر البرونزي المتأخر (القرن السادس عشر والخامس عشر قبل الميلاد) في هاغيا إريني بخليج مورفو بقبرص وإدارة سلسلة من التنقيبات بمنطقة غاثنانتيب وبعدها في المحيط الغربي لبحيرة أرميا (غرب بلاد فارس)، مع الكشف الكامل على المنطقة والبحث الأثري لمنطقتين مهمتين، أحدهما يخص التسلسل الأثري والثقافي للألفيتين الرابعة والثالثة، والآخر يتعلق ببحث مجموعة من الحصون الأورارتية من القرنين التاسع والثامن قبل الميلاد. ونضيف إلى نشاطه العملي الكبير هذا ما تلاه من نشر عاجل للنتائج كما هو واضح من قائمة المراجع.

ومن خلال البحوث العديدة هذه نضج اهتمامه بالبحوريين ومملكة الميثاني في بداية حفرياته في تل بري في أوائل عام 1980، والذي أصبح بسرعة عنصرا أساسيا من نشاطه المهني.

وفي عام 1978 وبعد تعيينه أستاذا للآثار والتاريخ والفن للشرق الأدنى القديم بالمعهد الجامعي الشرقي بنابولي أولا وفي فلورنسا بعدها، فقد أظهر قدراته التعليمية الكبيرة: حفريات تل بري بمشاكله المتعددة العلمية والانسانية كانت بمثابة مدرسة لنا نحن الذين حالفنا الحظ للعمل فيها.

وصرامته العلمية والمنهجية إلى جانب ثباته وحماسه التي صاحبته دائما سهلت له تجاوز الكثير من الصعوبات التي لقيها على مر السنوات، وجعلت من تل بري ألا يكون اليوم مجرد اسم على خارطة، بل مرجعا يتم العودة له في آثار الجزيرة في تطورها لمدة آلاف السنين.

ونتائج الحفريات المقدمة وبتقطع نادر اعتبارا من 1980 أكدت ندرة الأخبار التي تتعلق بالكتابة المسمارية وفتحت آفاقا جديدة للبحث.

واكتشاف المجمع المقدس في إرلي جزيرة (الثاني والثالث) له أهمية جوهرية في تاريخ التنظيم الحضري. وتكتسب نفس الأهمية كذلك النتائج المتعلقة بالمظاهر الثقافية التي ميزت مستوطن كاهات على مدى الألفية الثانية والمصحوبة بمعلومات عن عادات الدفن التي تخص فترة ما قبل العصر البابلي، وتلك المرتبطة بصورة أكبر بالمظاهر التقنية والاجتماعية للمنتجات الخاصة بالعصر الميثاني.

وكانت مساهمة مهمة قام بانجازها بفضل الفترة الوسيطة والآشورية الجديدة وذلك باكتشاف القصرين الملكيين الذين نسبا اعتبارا من اكتشاف الكتابات المنقوشة إلى الملك أدادنيراري الأول وتوكولتي نينورتا الثاني، والذين يشيران إلى عهد جديد من ثراء الموقع بالإضافة إلى تغييرات شكلية جوهرية.

باولو إميليو بيكوريللا

(نابولي 1934 - تل بري 2005)



في التاسع والعشرين من شهر أغسطس سنة 2005 أدى حادث مأساوي أثناء الحفريات إلى وضع حد لحياة باولو إميليو بيكوريللا، أستاذ الآثار والتاريخ والفن للشرق الأدنى القديم بجامعة فلورنسا ورئيس البعثة الأثرية الإيطالية في تل بري.

ودراساتهِ التي تركزت أصلا في العصر البرونزي المتأخر لشرق حوض البحر الأبيض المتوسط، توسعت سريعا لتشمل حضارة الأناضول السابقة للكلاسيكية وذلك بفضل بحوثه خلال تمتعه بمنحة في مدرسة الآثار الإيطالية بأثينا، بالإضافة إلى فترات دراساته وبحثه في تركيا ما بين 1961 و1963. ونتيجة لكل ذلك كانت مساهماته وكذا ادارته للحفريات في إياسوس، أرسلانتيبي وتوباكلي (1968، 1970) والتي نشر منها وبشكل متتال دراساته عن مقابر الألفية الثالثة (إياسوس)، مستويات الحثيين الامبريالية والحثيين الجدد (أرسلانتيبي) والعصر الحديدي (توباكلي).

وهذه التجارب والمسؤوليات الهامة ودوره كموظف في نفس تلك السنوات في إدارة الآثار القديمة لإتروريا وفلورنسا كمسؤول عن المجاميع الشرقية بالمتحف، كلها ساهمت بحق في تشكيل نموذج الإدارة للحفريات حيث تمت بلورته في تل بري والذي بفضلهُ أصبح من الممكن الاطلاع بشكل سهل

وفيات

تقديم

ما بين شهري أبريل ومايو من عام 1989 تم تنظيم معرض كبير في برلين تحت عنوان "أوروبا والشرق 800-1900 (1)"، والذي جمع الكثير من المواد الأثرية والفنية، لوحات وكتب وصور محفورة، والتي كانت تعبر أحيانا عن اشكالية إعادة اكتشاف عالم الشرق من قبل الغرب. وكان جزء مهم من ذلك اللقاء مشكلا من ذكريات فنانيين رحالة مثل "ميلجور لورش" و"لويس فراسواز كاساس" أو "دافيد روبرتس"، لكونها شهادة لرؤية طيبة عن الشرق من خلال سيراميك "ميسن" والصور الذاتية على الطريقة التركية للنبلاء الأوروبيين للقرن الثامن عشر، وديكور "ديي ثاوبرفلوت" العائدة لـ "أ. موزارت"، والمجهزة من قبل "ك. ف. سجنكل" و"س. ف. ثييلي" لأوبرا برلين سنة 1815 أو القصائد "الشرقية" لـ "خ. و. غوته" في "ديوان الغرب. وبالطبع، فإنه من بين تلك البدايات المتنوعة والمنيرة والاستلهاج وحب الاطلاع للثقافة الغربية، كانت حاضرة كذلك أعمال ومغامرات الرحالة ودارسي القديم مثل "بييترو ديلا بايي" و"كورنوليس دي بروين" و"كارستن نيبيير" وآخرون من الرواد في اكتشاف الثقافات القديمة ولغاتها، مثل "باول إميلي بوتان" و"أوستن هنري لايارد" و"هنري س. راولنسن"، والعديد من الرسامين المستشرقين للقرن التاسع عشر، البارزين والحالمين، مثل "فرناند كورمون" و"جون. ف. لويس" وآخرون. وقد برز في ذلك المعرض الخيال وحب المعرفة أو العلم التي شجعت القوى المبدعة للغربيين في إعادة إبداع الشرق في تشكيل العلم الذي يدرس حاليا عالم الآشوريين أو البابليين أو الفرس. وقد أبرز ربما هذا المعرض أكثر من أي شيء آخر أن دراسة هذا المظهر والتاريخ العلمي لإعادة اكتشاف الآثار

والتاريخ وفقه اللغات لتلك الأقاليم، هي واحدة من تلك الفروع الجذابة والغنية لمهمتنا.

وعليه، فإننا نعتقد بأن العام الذي شهد انعقاد المؤتمر الخامس عن آثار الشرق الأدنى القديم في مدريد (3 إلى 8 أبريل)، وتنظيم معرض "المغامرة الإسبانية في الشرق (1166-2006)"، الرحالة والمتاحف ودارسي تاريخ إعادة اكتشاف الشرق الأدنى القديم في متحف الآثار الوطني (أبريل - يونيو)، إنما هي لحظة مناسبة للتعرض لكل ذلك في هذا العدد أحادي الموضوع المخصص للميادين المشار إليها في 1989 في برلين. وتحت عنوان "رحالة ودارسون في إعادة اكتشاف الشرق الأدنى القديم واعتبارات أخرى"، قمنا نحن لجنة التحرير بتشجيع مختلف المختصين من دارسي الرحلة إلى الشرق وبداية البحث الأثري وتشكيل العلوم الجديدة أو الملامح الشرقية في الأدب أو الفنون، من أجل جمع الخبرات والاعتبارات في مختلف الاختصاصات. وقائمة المؤلفين في هذا المجلد والموضوعات المطروقة تتحدث عن تنوع ونوعية البحوث المطبقة حاليا على تلك الموضوعات. وربما، وفي وقت عشنا فيه على حافة المأساة، حيث الكثير من بلدان الشرق تعاني من جور العنف أو تدمير تراثها، فإن التعمق في تاريخ الرحلة والعلم قد يساعدنا على استعادة ما كان يعتبر دائما تراثا لسابقينا في المعرفة والقيم وحب الاستطلاع والاعجاب بالمناظر المتطرفة

واحترام شعوب الشرق.

خ. م. كوردوبا، ف. إسكربانو، م. ماني

فهرست

تقديم

- 7 خ. م. كوردوبا
ف. إسكريبانو
م. ماني

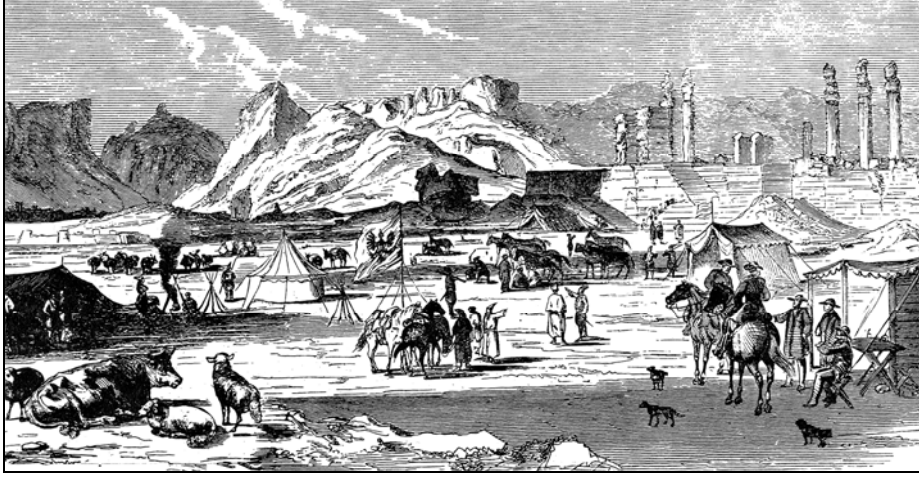
وفيات

- 11 ر. بيروبون بينويت
باولو إميليو بيكوريللا
(نابولي 1934 - تل بري 2005)
- 19 خ. م. كوردوبا
خوسي مانويل هيريرو دي لا إغليسيا
(30 يونيو 1972 - 25 ديسمبر 2007)

دراسات

- 23 ميشيل المقدسي
ملاحظات أثرية مشرقية. *6- مذكرة حول التمثال البازلتي المكتشف
في موقع المشرفة - مدينة قطنا

* ملاحظة الناشرين: صدر هذا المقال سابقا بالعربية، ولكن بدون صور توضيحية نتيجة للسهو *
Notes «AL-MAQDISSI 2005) ملاحظة الناشرين: صدر هذا المقال سابقا بالعربية، ولكن بدون صور توضيحية نتيجة للسهو *
d'Archéologie Levantine, VI, À propos d'une statuette en basalte trouvée à Mishirfeh-Qatna» ISIMU, 8,
L'archeologia ritrovata, Omaggio a Paolo Matthiae per il suo sessantacinquesimo anniversario, II, eds. J.M.
Cordoba et L.C. del Cerro, pp. 49-55 (-القسم العربي-). تظهر أن ينبغي أن تظهر (-القسم العربي-). تظهر أن ينبغي أن تظهر
في ذلك العدد.



رحالة ودارسون لإعادة اكتشاف الشرق الأدنى القديم اعتبارات أخرى

خ. م. كوردوبا، ف. اسكربانو، م. ماني
(ناشرون)

